



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO

DIPARTIMENTO DI LINGUE, LETTERATURE,
CULTURE E MEDIAZIONI

SELEZIONE PER LA COPERTURA DI INSEGNAMENTI MEDIANTE CONTRATTO DI DIRITTO PRIVATO, AI SENSI DEL REGOLAMENTO PER LA DISCIPLINA DEI CONTRATTI PER ATTIVITÀ DI INSEGNAMENTO AI SENSI DELL'ART. 23 DELLA LEGGE 30 DICEMBRE 2010 N. 240, PRESSO IL DIPARTIMENTO DI LINGUE, LETTERATURE, CULTURE E MEDIAZIONI DELL'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO.

CODICE CONCORSO 1173

VERBALE N.2

(Valutazione dei titoli e delle pubblicazioni dei candidati e graduatoria finale)

La Commissione giudicatrice nominata con nota d'urgenza del Direttore del Dipartimento di Lingue, Letterature, Culture e Mediazioni in data 15/11/2022 per la valutazione delle domande della selezione indicata in epigrafe con la quale è stato emanato, tra gli altri, il bando per la copertura degli insegnamenti di:

- Codice concorso 1173/4294 Insegnamento *Letterature scandinave contemporanee* ssd L-Lin/15
- Codice concorso 1173/4295 Insegnamento *Lingua e letteratura islandese* ssd L-Lin/15
- Codice concorso 1173/4300 Insegnamento *Linguistica scandinava* ssd L-Lin/15

per il corso di laurea in Lingue e letterature straniere

e composta da:

prof.ssa Paola Enrica Carmela SPAZZALI PA ssd L-Fil-Let/15 presso Dipartimento di Lingue, letterature, culture e mediazioni

prof.ssa Camilla Carita STORSKOG PA ssd L-Lin/15 presso Dipartimento di Lingue, letterature, culture e mediazioni

prof. Andrea MEREGALLI RU ssd L-Lin/15 presso Dipartimento di Lingue, letterature, culture e mediazioni

si riunisce al completo per via telematica il giorno 28 novembre 2022 alle ore 14.00 per la valutazione dei titoli, del curriculum e delle pubblicazioni presentate dai candidati.

I Commissari presa visione dei nominativi dei candidati che hanno presentato domanda nei termini previsti dal bando dichiarano:

- di non avere un grado di parentela o affinità fino al quarto grado compreso con i candidati,
- che non sussistono le cause di astensione e di ricusazione di cui di cui agli artt. 51 e 52 c.p.c.
- che non sussistono cause di incompatibilità e di conflitto di interessi, anche potenziale, con i sottoindicati candidati:

ELENCO CANDIDATI

Codice concorso 1173/4294 - Letterature scandinave contemporanee
Candidati:

Ferrari Alessia
Romanzi Andrea

Codice concorso 1173/4295 - Lingua e letteratura islandese
Candidati:
Ceolin Martina

Codice concorso 1173/4300 - Linguistica scandinava
Candidati:
Dell'Aquila Vittorio

La Commissione passa quindi a valutare curriculum, titoli e pubblicazioni di ciascun candidato secondo l'ordine alfabetico.

Al termine della valutazione di ciascun candidato la Commissione attribuisce un punteggio ai titoli e a ciascuna pubblicazione secondo quanto stabilito nel verbale 1 dei criteri.

ESEMPIO PUNTEGGIO TITOLI E PUBBLICAZIONI ASSEGNATI A CIASCUN CANDIDATO:

Martina CEOLIN

Punteggio totale: 71 / 100 così suddiviso:

TITOLI	Punti
Dottorato di ricerca in Letteratura islandese medievale presso l'Università d'Islanda	10 / 10
Abilitazione scientifica nazionale o titolo equivalente conseguito all'estero: nessuno	0 / 10
Assegno di ricerca presso l'Università di Venezia (2 anni)	6 / 7
Attività didattica come professore a contratto presso l'Università di Venezia (2 anni); docente non titolare di corsi presso l'Università d'Islanda (3 anni)	7 / 10
Gruppo di ricerca presso l'Università d'Islanda (2014-17)	3 / 5
organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca nazionali e internazionali: nessuno	0 / 3
Altri titoli: docente di lingua islandese in scuole di lingua; relatrice a convegni internazionali; organizzazione di convegni internazionali; borsa di ricerca per il dottorato	5 / 5
PUNTEGGIO COMPLESSIVO TITOLI	31 / 50

TITOLO PUBBLICAZIONE	Tipologia	Punti
1. "Paranormal Tendencies in the Sagas: A Discussion about Genre" (2020)	Saggio in volume	10
3. "The Multiple Facets of Time. Reckoning, Representing, and Understanding Time in Medieval Iceland" (2020)	Monografia	20
2. "Translating Medieval Icelandic Sagas. Re-bending the Bow of Án the Archer" (2018)	Saggio in volume	10

PUNTEGGIO COMPLESSIVO PUBBLICAZIONI	40 / 50
--	----------------

Vittorio DELL'AQUILA

Punteggio totale: 29 / 100 così suddiviso:

TITOLI	Punti
Dottorato o titolo equivalente conseguito all'estero: nessuno	0 / 10
Abilitazione scientifica nazionale o titolo equivalente conseguito all'estero: nessuno	0 / 10
Specializzazione, master, borse post dottorato, assegni di ricerca: nessuno	0 / 7
Attività didattica come professore a contratto di Linguistica Scandinava e Lingue Scandinave presso l'Università di Milano (5 anni)	10 / 10
Attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri: Comité nationale suisse di ALiR (2004-oggi); ALE (2001-oggi); direzione e partecipazione a diversi progetti vincitori di finanziamenti pubblici italiani ed europei	5 / 5
Organizzazione, direzione e coordinamento di numerosi gruppi di ricerca nazionali e internazionali, es. cofondatore del Centre d'Etudes linguistiques pour l'Europe (1999); direzione scientifica del SPELL (2003-5), Furlan Contact (dal 2022) ecc.	3 / 3
Altri titoli: organizzazione di convegni scientifici, corsi, conferenze, seminari; visiting professor presso atenei italiani e stranieri; partecipazione come relatore a numerosi convegni internazionali	5 / 5
PUNTEGGIO COMPLESSIVO TITOLI	23 / 50

Il candidato allega 5 pubblicazioni datate 2004, 2008, 2011, 2011, 2013, secondo quanto risulta dall'elenco. Dal momento che il bando prevede la valutazione delle pubblicazioni degli ultimi 10 anni, la Commissione valuta solo la pubblicazione del 2013.

TITOLO PUBBLICAZIONE	Tipologia	Punti
1. "La política lingüística a Finlàndia" (2013)	Saggio in volume	6 / 10
PUNTEGGIO COMPLESSIVO PUBBLICAZIONI	6 / 50	

La Commissione, preso atto della valutazione della Presidente del Collegio Didattico, dichiara che l'attività didattica svolta dal docente negli anni precedenti risulta essere positiva.

Alessia FERRARI

Punteggio totale: 38 / 100 così suddiviso:

TITOLI	Punti
Dottorato di ricerca in Studi filologici e letterari dell'area slava, germanica e scandinava presso l'Università degli Studi di Milano	10 / 10
Abilitazione scientifica nazionale o titolo equivalente conseguito all'estero: nessuno	0 / 10
Specializzazione, master, borse post dottorato, assegni di ricerca: nessuno	0 / 7
Attività didattica come docente a contratto titolare di vari corsi del ssd L-Lin/15 negli a.a. 2014-19 e 2021-22 (6 anni)	10 / 10
Attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri: nessuna	0 / 5
Organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca nazionali e internazionali: nessuno	0 / 3
Altri titoli: attività di traduttrice letteraria da svedese e norvegese all'italiano per varie case editrici; relatrice a convegni scientifici internazionali; conferenze divulgative sulle letterature nordiche	5 / 5
PUNTEGGIO COMPLESSIVO TITOLI	25 / 50

La candidata allega 5 pubblicazioni. Dal momento che il bando (allegato 1) stabilisce un massimo di 3, la Commissione valuta i tre titoli più recenti, come previsto dal bando e dai criteri di valutazione.

TITOLO PUBBLICAZIONE	Tipologia	Punti
1. "Vita di una femminista nel 'paese più paritario del mondo'" (2019)	Traduzione	2 / 5
2. "Nordic crime fiction in Italy. The phenomenon Stieg Larsson and his followers" (2016)	Saggio in volume	9 / 10
3. "Che cos'è successo a Pippi? Sull'evoluzione della figura del bambino autonomo nella letteratura per bambini e ragazzi del Nord Europa" (2016)	Articolo su rivista	2 / 10
PUNTEGGIO COMPLESSIVO PUBBLICAZIONI		13 / 50

La Commissione, preso atto della valutazione della Presidente del Collegio Didattico, dichiara che l'attività didattica svolta dalla docente negli anni precedenti risulta essere positiva.

Andrea ROMANZI

Punteggio totale: 42 / 100 così suddiviso:

TITOLI	Punti
Dottorato di ricerca presso le Università di Reading e Bristol in letterature comparate ecc.	10 / 10
Abilitazione scientifica nazionale o titolo equivalente conseguito all'estero: nessuna	0 / 10

Specializzazione, master, borse post dottorato, assegni di ricerca: nessuno	0 / 7
Attività didattica come professore a contratto presso l'Università degli Studi di Milano (2 anni) e presso altre università italiane e straniere (ulteriori complessivi 4 anni)	10 / 10
Attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri: nessuna	0 / 5
Organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca nazionali e internazionali: nessuna	0 / 3
Altri titoli: attività come traduttore letterario; esperienza con diversi ruoli in campo editoriale; esperienza di insegnamento a livello extrauniversitario (4 anni); certificazione estera per l'insegnamento a livello superiore; premio per la traduzione; borsa di studio per progetto dottorale; organizzazione di convegni internazionali; partecipazione come relatore a convegni nazionali e internazionali	5 / 5
PUNTEGGIO COMPLESSIVO TITOLI	25 / 50

Il candidato allega 5 pubblicazioni, datate una al 2022, tre al 2021, una al 2017. Dal momento che il bando (allegato 1) stabilisce un massimo di 3, la Commissione valuta i tre titoli più recenti, come previsto dal bando e dai criteri di valutazione. Fra le tre pubblicazioni datate 2021 la Commissione considera le prime 2 elencate dal candidato (n. 2 e 3 dell'elenco).

TITOLO PUBBLICAZIONE	Tipologia	Punti
1. "Fernanda Pivano the Americanista: the gatekeeper of American literature in the Italian post-war publishing market" (2022)	Saggio in volume	5 / 10
2. "L'Urlo di Fernanda Pivano: The History of the Publication of Allen Ginsberg's 'Howl' in Italy" (2021)	Articolo su rivista	5 / 10
3. "Lingue endocentriche ed esocentriche: la traduzione del verbo. Alcune riflessioni per una didattica del norvegese" (2021)	Articolo su rivista	7 / 10
PUNTEGGIO COMPLESSIVO PUBBLICAZIONI	17 / 50	

La Commissione, preso atto della valutazione della Presidente del Collegio Didattico e delle opinioni degli studenti, dichiara che l'attività didattica svolta dal docente negli anni precedenti risulta essere positiva.

La Commissione, avendo stabilito di non effettuare il colloquio, passa quindi a stilare la graduatoria:

Codice concorso 1173/4294 - Letterature scandinave contemporanee

- 1) dott. ROMANZI Andrea punti 42/100
- 2) dott.ssa FERRARI Alessia punti 38/100

Codice concorso 1173/4295 - Lingua e letteratura islandese

- 1) dott.ssa CEOLIN Martina punti 71/100

Codice concorso 1173/4300 - Linguistica scandinava

- 1) dott. DELL'AQUILA Vittorio punti 29/100

La Commissione provvede quindi alla stesura del verbale che deve essere firmato e siglato in tutte le pagine e provvede ad inviarlo, unitamente a tutta la documentazione, entro 10 giorni all'Ufficio Affidamenti e contratti di insegnamento affidamenti.contratti@unimi.it - per l'approvazione.

La riunione termina alle ore 16.15.

Letto, approvato e sottoscritto

LA COMMISSIONE

Prof.ssa Paola Enrica Carmela SPAZZALI, Presidente

Prof.ssa Camilla Carita STORSKOG, Membro

Prof. Andrea MEREGALLI, Segretario